

Simbols used on the packaging / Kennzeichen auf der Verpackung / Symboles sur l'emballage / Simboli utilizzati sulla confezione / Symbolen op de verpakking / Símbolos usados en embalagem / Símbolos utilizados en el embalaje / Jelölések a csomagoláson / Symboly použité na obalu / Symboly použité na obale / Simboluri utilizate pe ambalaj / Pakuotės simboliai / Apzīmējumi uz iepakojuma / Pakendi märgistused / Позначення на упакуванні / Обозначения на упаковке / Symbole užyté na obalovani	LOT Batch code / Chargenbezeichnung / Code de la partie / Codice di lotto / Partijnummer / Código de lote / Código de lote / LOT szám / Kód száza / Kód száze / Numár lot / Partijos kodas / Partijos kods / Partii kod / Код партии / Код партии / Код партии	REF Catalogue number / Bestellnummer / Référence catalogue / Número de catálogo / Catalognummer / Número de catálogo / Número de catálogo / Katalogusszám / Katalogové číslo / Katalogové číslo / Numár de catalog / Katalogo numeris / Kataloga numurs / Katalognummer / Номер за каталогом / Номер по катаню / Numer katalogowy	DE TZMO Deutschland GmbH, Waldstraße 2, 16359 Biesenthal CH CH-REP & CH-Importeur: TZMO Schweiz GmbH, Grabenackerstrasse 27, CH-8156 Oberhasli AT TZMO Austria GmbH, Wienerbergstraße 11/12a, 1100 Wien DK TZMO Danmark APS, Frederiksdalsvej 181, 2830 Virum NL TZMO Benelux BV, Rietveldendijk 42, 5222 AR 's-Hertogenbosch FR TZMO France SASU, 218, Rue de la Ronce, 76230 Inseeville US TZMO USA, Inc., 1827 Powers Ferry Road, Building 5, Atlanta, GA 30339 HU TZMO Hungary Kft., 3394 Egervászlók, Külső sor u.2 RO TZMO Romania S.R.L., Șos. de centură nr. 39, Of. Iloff, cod 077060 SK TZMO Slovakia s.r.o., Diaľničná cesta 29, 903 01 Senec CZ Distributor: TZMO Czech Republic s.r.o., Vlastibofská 2789/2, 193 00 Praha 9 LV SIA TZMO Latvija, Rankas iela 15, LV-1005, Rīga LT UAB TZMO Lietuva, Savanorių pr. 276-201, Kaunas, Neimokama įėjimo Nr. 800 00026 UA Виробник: АТ Торунські заклади матеріалів опатрункових С.А., вул. Жульєвського, 20/26, 87-100 Торун, Польща. Упонований представник: ТОВ "Белпа-Тренд", вул. ім. Адама Міцкевича, буд. 15 А, м. Березань, Київська обл., 07543 RU Производители: АО "Торунский завод переработанных материалов" (АО "ТЗМО"), Польша, ТОРУНСКИЕ ЗАКЛАДЫ МАТЕРИАЛ ОВ ОПАТРУНКОВУЩ С.А. (TZMO SA), 87-100 Торун, ул. Зółkiewskiego 20/26, Польша. Уполномоченный представитель производителя в РФ: ООО "БЕЛПА Восток", 140301, Московская область, г. Егорьевск, ул. Промышленная, д. 9 KZ Организация принимающая претензии / Наразылықтарды қабылдаушы ұйым: ТОО ЖШС "БЕЛПА-Алматы", ж/к Алматы 050050, ул.Каш. Тобаянова 5. BY Претензии на территории Республики Беларусь направлять: Представительство АО "Торунские Заклады Материалов Опатрунковых С.А." в Республике Беларусь, 220131, г. Минск, ул. Союзовый Бор, д. 2, пом. 2. Импортёры: ООО "Мамун маркет плюс", 220015, РБ, г. Минск, ул. Поноявского, 35А, пом. 501, ИООО «Витрафарм», 223028, Минская обл., Минский р-н, Ждановичский с/с, аг. Жданович, ул. Звёздная, 19А-5, пом. 5-2; ООО "Салоны ОПТОС груп", 220053, г. Минск, пер. Ермака 14.	EN INSTRUCTIONS FOR USE CAST BANDAGE CHARACTERISTICS Cast bandages by TZMO are a dressing material designed for surgical and orthopaedic purposes. It is a gauze bandage saturated with gypsum binder. High quality of the binder gives a pure white colour without streaks and even distribution on the entire surface of the gauze. INDICATIONS Cast bandages by TZMO are recommended for: - immobilisation of any fractures, - immobilisation of body parts in theatre rooms and in urgent cases, - correction of deformations. PRODUCT STORAGE Cast bandages by TZMO should be stored in dry room, at temperature above 0°C. Do not take out the cast bandage from its original package until you are going to use it. APPLICATION INSTRUCTIONS - Always apply a tubular bandage and an orthopedic padding directly onto the skin. - Take out the bandage and soak it in water at temperature 20-22°C at an angle of 45° to the water surface. The immersion time should not exceed 5 seconds [1]. At the end of the soaking squeeze the bandage gently. Short immersion time has crucial meaning to the hardness and the quality of the cast. - Take out the bandage from the water and squeeze it tightly [2] to remove excess water, accelerating the setting time of the applied cast [3]. The application time should not exceed the declared moulding time of the cast (see table below) [4]. - After the application allow air circulation to the cast for 20-25 minutes (see table below) [5]; after this time first load can be applied to the cast. Instructions for use are given on the film packaging of each cast in the form of pictograms (pictogram numbers are given in brackets in the text). ADDITIONAL NOTES Too high water temperature shortens the setting and moulding time of the cast and at the same time increases the amount of emitted heat. Multiple squeezing of the cast can cause excessive drying and thereby complicate the subsequent formation of the cast. Each time immerse only one bandage. Do not leave several bandages in water. It is recommended to use protective gloves when applying the cast. In the case of colourfast casts possible contamination arising during the application of the dressing are washable and easy to remove.	DE GEBRAUCHSANWEISUNG GIPSBINDEN TZMO CHARAKTERISTIK Die TZMO-Gipsbinden bilden ein Verbandmittel zur Anwendung in der Chirurgie und Orthopädie. Die Gipsbinde ist ein Verbandmittel aus Baumwolle, der dauerhaft mit Gipsmörtel gesättigt ist. Die hohe Mörtelqualität macht die Farbe der Gipsbinde weiß, ohne Streifen oder Wasserflecke, und ist gleichmäßig auf die ganze Fläche des Verbandmittels aufgetragen. ANWENDUNG Die TZMO-Gipsbinden dürfen für: - Immobilisierung von Frakturen aller Art, - Ruhigstellung der Körperteile auf den OP-Sälen und in Unfallumgebung, - Korrektur von Verformungen angewandt werden. AUFBEWAHRUNG DES PRODUKTS Die TZMO-Gipsbinden sind in einem trockenen Raum in Temperatur von mehr als 0°C aufzubewahren. Die Gipsbinde ist bis zur Anwendungszeit aus der ursprünglichen Verpackung nicht herauszunehmen. ANWENDUNGSWEISE - Es ist immer ein Unterzugelmal und eine Schicht der Polsterwattebinde direkt auf die Haut aufzusetzen. - Nachdem die Binde aus der Verpackung herausgenommen wurde, ist sie in das Wasser mit der Temperatur von 20-22°C in einem Winkel von 45° zum Wasserspiegel mit der Zeit für 5 Sekunden einzutauchen und kalibriert zu beschreiben [1]. Am Ende des Einweichens ist die Gipsbinde leicht zu pressen; die kurze Eintauchzeit beeinflusst die Härte und Qualität des fertigen Verbands entscheidend. - Nach dem Herausnehmen der Gipsbinde aus dem Wasser ist sie zur Entfernung vom übermäßigen Wasser stark zu pressen [2], damit wird die Bindestzeit des aufgetragenen Verbands beschleunigt [3]. - Die Auftragungszeit der Gipsbinde darf die erklärte Verarbeitungszeit der Gipsbinde nicht überschreiten (siehe: Tabelle) [4]. - Nach dem Auftragen der Gipsbinde ist die volle Luftzirkulation für 20-25 Minuten (siehe: Tabelle) zu gewährleisten[5]; erst nach dieser Zeit darf der Verband belastet werden. Die Informationen über die Anwendungswiese der Gipsbinde befinden sich auf der Folienverpackung der Binden in Form von Piktogrammen (die Nummern der jeweiligen Piktogramme befinden sich in Klammern in den Texten). ANMERKUNGEN Eine zu hohe Wassertemperatur verkürzt die Binde- und Modellierzeit des Gipses und erhöht gleichzeitig die Menge der abgegebenen Wärme. Mehrmaliges Pressen der Gipsbinde kann zu ihrem übermäßigen Austrocknen führen und dadurch die spätere Formung des Gipsverbands erschweren. Im Wasser ist nie mehr als eine Binde zu lassen. Beim Auftragen der Gipsbinde ist das Tragen von Schutzhandschuhen empfohlen. Bei bunten Binden sind die eventuellen Verschmutzungen, die beim Auftragen des Verbands entstanden sind, einfach abwaschbar, leicht zum entfernen.	FR MODE D'EMPLOI BANDES PLÂTRÉES TZMO CARACTÉRISTIQUE Les bandes plâtrées TZMO sont les matériels de pansement conçus pour la chirurgie et l'orthopédie. La bande plâtrée est une gaze de coton durablement enduite de plâtre. La qualité élevée de l'enduit fait que la couleur de la bande est blanche, sans rainures et stries, et appliquée uniformément sur toute la surface de la gaze. UTILISATION Les bandes plâtrées TZMO peuvent être utilisées pour : - immobiliser de tous les types de fractures, - immobiliser des parties du corps dans les salles d'opération ou pendant l'accident, - corriger des déformations. STOCKAGE DU PRODUIT Les bandes de plâtre TZMO doivent être stockées dans une pièce sèche à des températures supérieures à 0°C. Ne pas retirer la bande de l'emballage d'origine jusqu'au moment de son utilisation. MODE D'EMPLOI - Toujours utiliser le Jersey tubulaire et une couche de bandage sous le plâtre directement sur la peau. - Après avoir retiré la bande de son emballage, la plonger dans de l'eau à une température de 20-22°C sous l'angle de 45° jusqu'au niveau de l'eau, le temps d'immersion ne doit pas dépasser 5 secondes [1]. À la fin de trempage, il faut essorer légèrement la bande, le temps de trempage court a un effet décisif sur la dureté et la qualité du pansement fini. - Après avoir retiré la bande de l'eau, il faut la presser fermement [2] pour éliminer l'excès d'eau, en accélérant ainsi le temps de prise du pansement mis en place [3]. - Le temps de mise en place de la bande ne devrait pas dépasser la durée indiquée de la plasticité de la bande (voir : tableau) [4]. - Après avoir mis en place la bande, il est nécessaire d'assurer la circulation d'air totale pendant 20-25 minutes (voir : tableau) [5] ; après ce temps-là, la charge du pansement peut se produire. Les informations sur la façon d'utiliser la bande se trouvent sous la forme de pictogrammes sur l'emballage en plastique des bandes (les numéros des pictogrammes sont indiqués entre parenthèses dans les textes). REMARQUES La température trop élevée de l'eau réduit le temps de prise et de modélisation du plâtre, en même temps, elle augmente la quantité de chaleur émise. La compression répétée de la bande peut causer son séchage excessif et ainsi compliquer la formation ultérieure du pansement de plâtre. Chaque fois, il ne faut immerger qu'une seule bande. Ne pas laisser plusieurs bandes dans l'eau. Il est recommandé d'utiliser des gants de protection lors de l'application de la bande. Dans le cas des bandes de couleur, des salissures éventuelles survenant au cours de l'application du pansement sont lavables, faciles à enlever.	IT ISTRUZIONI DI USO BENDE GESSATE TZMO DATI TECNICI Le bende gessate TZMO sono strisce dedicate alla chirurgia ed ortopedia. La banda gessata è una striscia di cotone carica di finissimo gesso. Grazie all'elevata qualità della malta gessata il colore della fascia sia bianco, senza striature e macchie, e sia distribuita uniformemente su tutta la superficie della garza. USO Le bende gessate TZMO possono essere utilizzate per: - immobilizzazione di tutti i tipi di fratture, - immobilizzare di parti del corpo in sala operatoria o in condizioni di incidente, - correzione delle deformazioni. STOCKAGGIO DEL PRODOTTO Le bende gessate TZMO devono essere conservate in un luogo secco in temperatura superiore a 0°C. Non togliere la banda dalla confezione originale fino al momento del suo uso. MODO DI USO - Prelevare sempre direttamente sulla pelle la manica ed uno strato di garza sotto gesso
--	---	--	--	--	---	--	---

